



## **COMPRA JUSTA DEVOLUCIÓN JUSTA**

### **El catálogo de daños de IVECO**

**IVECO**

Your partner for sustainable transport

**OK TRUCKS**

PRE-OWNED VEHICLES CERTIFIED BY IVECO

# INTRODUCCIÓN

Estimado cliente,

Con este catálogo de daños elaborado conjuntamente con los expertos de [DEKRA Automobil GmbH](#) deseamos prepararle para la devolución de su vehículo IVECO una vez expirado el período de utilización.

Los ejemplos ilustrados muestran tanto los daños de uso más habituales derivados de un uso del vehículo conforme a su destino, como los daños, cuyo origen radica en un uso inadecuado.

Los daños de uso señalados en las páginas siguientes con un símbolo verde, están generalmente libres de costes, y no ocasionan para usted ninguna carga en el marco de la liquidación con arreglo al contrato.

Los daños ocasionados por el uso inadecuado, las normas de mantenimiento no respetadas así como las piezas que faltan están señalados con un símbolo rojo, y tienen como consecuencia disminuciones del valor y accesorios, que correrán a su cargo. Todas las disminuciones de valor están descritas de forma detallada e individual, con texto e imágenes, en un informe pericial independiente, que IVECO elaborará, previo acuerdo con usted, para cada vehículo devuelto, corriendo con los gastos. Los criterios de evaluación están basados invariablemente en este catálogo de daños, que garantiza una base de evaluación uniforme y una máxima transparencia para todas las partes.

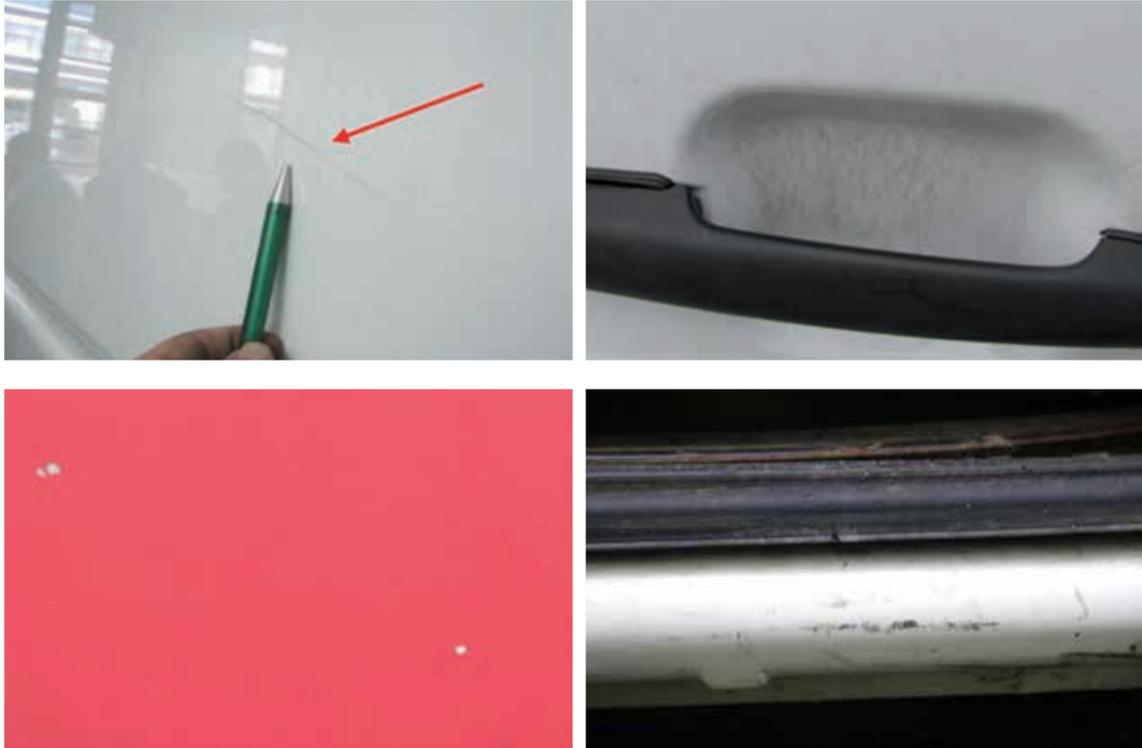
Esperamos que nuestra cooperación sea lo más fructífera posible, y le deseamos buen viaje en todos sus desplazamientos.

Su equipo de Ventas y Marketing de IVECO

## CONTENIDO

---

<b>ASPECTO EXTERIOR DEL VEHÍCULO</b>	<b>4</b>
<b>HABITÁCULO DEL VEHÍCULO</b>	<b>14</b>
<b>ASPECTOS TÉCNICOS</b>	<b>20</b>
<b>ESTRUCTURA CARROCERÍA</b>	<b>26</b>
<b>OTROS</b>	<b>34</b>



- Ligeros arañazos en la superficie (pulible)
- Ligera picadura de la pintura, p. ej. en los bordes de las puertas
- Ligeros deterioros causados por piedras (sin llegar a la pintura de fondo) en la parte delantera del vehículo
- Ligeros deterioros causados por el medio ambiente que pueden ser pulidos
- Ligeras marcas, como p. ej. las que dejan los túneles de lavado
- Ligeros arañazos en la pintura en la zona del faldón trasero, que pueden producirse durante la carga/descarga
- Ligeras alteraciones del color debidas a distintos tipos de revestimiento, materiales de base y modificaciones de color debidas al envejecimiento



- Arañazos que no se pueden pulir
- Arañazos con fuerte abrasión de la pintura
- Pegatinas publicitarias o restos de ellas
- Importantes deterioros causados por el medio ambiente, y hacen necesario volver a pintar
- Importantes deterioros causados por piedras (llegan a la pintura de fondo)
- Fuerte desconchado de la pintura
- Puntos de corrosión
- Intensas alteraciones del color, p. ej. debido a pintura posterior
- Retoques de pintura inapropiados

## ASPECTO EXTERIOR DEL VEHÍCULO

### CARROCERÍA, RETROVISORES EXTERIORES Y PIEZAS DE MONTAJE POSTERIOR



- Ligeras abolladuras de aparcamiento sin deterioros en la pintura, y que no afectan de forma decisiva la impresión general del vehículo
- Ligeros desgastes en barras antiempotramiento
- Ligeros arañazos superficiales en las carcasas de retrovisores



- Grandes abolladuras que afectan de forma decisiva la impresión general del vehículo
- Intenso desgaste, deformaciones, fisuras y grietas en las carcasas de retrovisores y barras antiempotramiento
- Intenso desgaste, deformaciones, fisuras y grietas en la carrocería y piezas de montaje posterior
- Agujeros debidos a equipos adicionales
- Deterioros causados por el granizo
- Deterioros resultantes de accidente

## ASPECTO EXTERIOR DEL VEHÍCULO

### ACCESO, PUERTAS, PARACHOQUES, PROTECCION ANTICHOQUE LATERAL Y BARRA PROTECTORA TRASERA



- Ligeras abolladuras sin deterioros en la pintura, y que no afectan de forma decisiva la impresión general del vehículo
- Ligeros desgastes en barras antiempotramiento
- Ligeros arañazos en la superficie (pulible), p. ej. en la zona de la tapa del depósito de carburante, tapas y manillas
- Ligeras picaduras de la pintura, p. ej. en los bordes de las puertas
- Ligeros arañazos en la pintura en la zona del faldón trasero, que pueden producirse durante la carga/descarga
- Ligeras alteraciones del color debidas a distintos tipos de revestimiento, materiales de base y modificaciones de color debidas al envejecimiento



- Grandes abolladuras que afectan de forma decisiva la impresión general del vehículo
- Intenso desgaste y deformación de la carrocería y piezas de montaje posterior
- Arañazos que no se pueden pulir
- Arañazos con fuerte abrasión de la pintura
- Pegatinas publicitarias o restos de ellas
- Importantes deterioros causados por el medio ambiente, y hacen necesario volver a pintar
- Agujeros debidos a equipos adicionales
- Deterioros causados por el granizo
- Deterioros resultantes de accidente

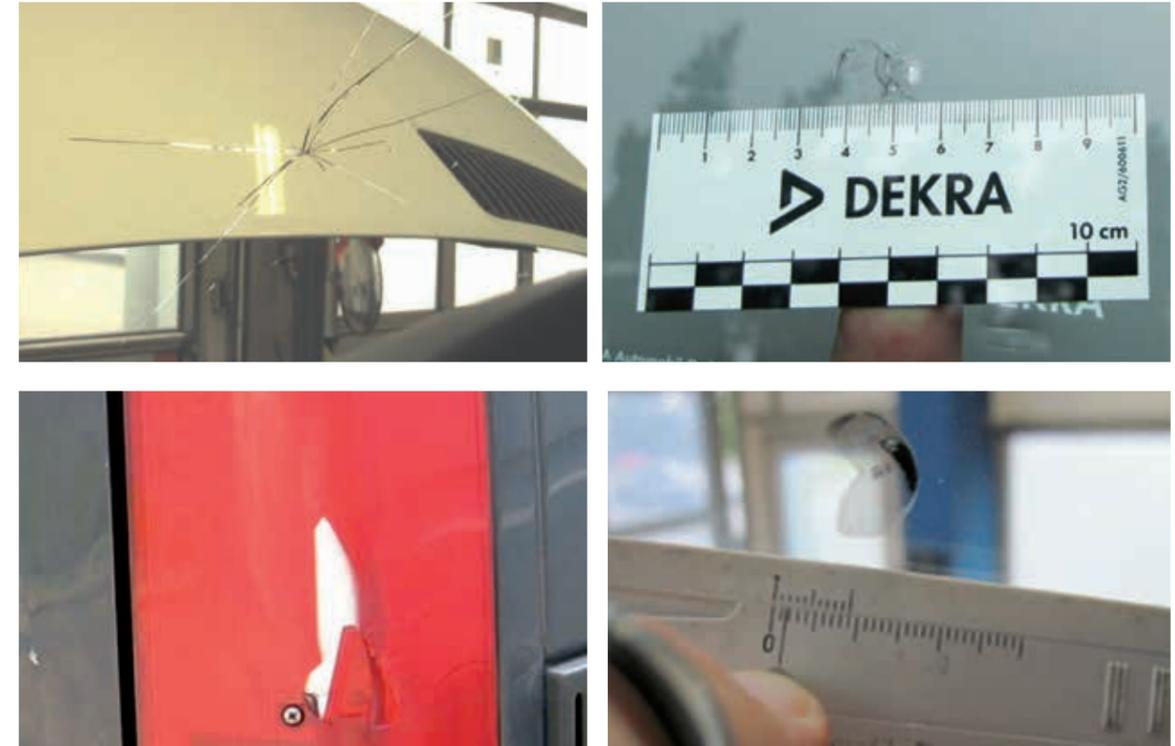


- Ligeros deterioros superficiales causados por piedras en el parabrisas sin afectar la visibilidad (no relevante para la inspección técnica de vehículos)
- Ligeros arañazos sin afectar la visibilidad
- Ligeros deterioros causados por piedras en los faros
- Deterioros causados por piedras fuera del campo visual del conductor y reparados apropiadamente

1. Caso aplicable a automóviles de turismo hasta un peso máx. total de hasta 3,5 t. La zona se limita en el parabrisas (área del limpiaparabrisas) por medio de una banda de 29 cm de anchura (DIN A4, formato apaisado) centrada con respecto al volante.

2. Caso aplicable a automóviles con un peso máx. total superior a 3,5 t. La zona se representa en el parabrisas por medio de un área rectangular con longitud de borde de 29 cm. La posición lateral se determina del mismo modo que en los vehículos de turismo. La altura del punto medio M para el cuadrado en el parabrisas resulta del dibujo encontrado al margen, donde el asiento del conductor tiene que encontrarse en la posición central.

Véase el texto original: VKBI (Boletín sobre transporte) 1986, pág. 130, N° 55



- Deterioros causados por piedras con formación de grietas
- Deterioros causados por piedras que afectan la visibilidad en la zona del conductor (relevante para la inspección técnica de vehículos)
- Fisuras y grietas en las lunas, faros y pilotos traseros
- Todos los deterioros que afectan la seguridad vial
- Reparaciones de acristalamiento inapropiados
- Lunas o dispositivos de iluminación no herméticos
- Dispositivos técnicos de iluminación no conformes con la inspección técnica de vehículos



- Desgaste/profundidad del perfil conforme al mín. de 5,0 mm
- Ligera desolladura de los lados exteriores de los neumáticos
- Pequeños cortes en el perfil de rodadura
- Ligeros arañazos/picaduras sin levantamiento del material en las llantas
- Ligera corrosión en llantas de acero
- Ligeros deterioros en llantas y tapacubos que no afectan negativamente el aspecto general



- Neumáticos lisos por un lado
- Profundidad del perfil inferior a 5,0 mm
- Fuertes deterioros, deterioros causados por actos violentos y cortes en la superficie de rodadura y en los laterales de los neumáticos
- Neumáticos desgastados y muy estropeados
- Neumáticos con deterioros apreciables (grietas, abolladuras)
- Grietas, deformaciones, fuerte levantamiento del material, importantes deterioros en la pintura de las llantas y tapacubos
- Fuerte corrosión en llantas y tapacubos
- Neumáticos incorrectos, diferentes en cuanto a tamaño, tipo, marca o tipo de fabricación (neumáticos de verano/invierno/todo terreno)
- Neumáticos rayados o recauchutados

## HABITÁCULO DEL VEHÍCULO

### ALFOMBRILLAS, PANELES, REVESTIMIENTO Y TECHO INTERIOR



- Ligera alteración de color debida a la radiación solar
- Ligero desgaste
- Ligera suciedad, que puede ser eliminada durante la limpieza habitual del habitáculo



- Fuerte suciedad y manchas que requieren una limpieza profunda
- Intenso desgaste y rasgones en alfombrillas, paneles y piezas de revestimiento
- Agujeros de taladro
- Agujeros de quemadura
- Intensa alteración de color
- Faltan piezas de equipamiento o de revestimiento
- Alfombrillas, paneles, y piezas de revestimiento desgastadas
- Malos olores muy fácilmente apreciables, p. ej. humo, moho, animales

## HABITÁCULO DEL VEHÍCULO

TABLERO DE INSTRUMENTOS, VOLANTE, INSTRUMENTOS, ASIENTO DE CONDUCTOR Y DE ACOMPAÑANTE, DISPOSITIVOS DE MANDO



- Ligera alteración de color debida a la radiación solar
- Ligero desgaste en los asientos, fundas y piezas de revestimiento
- Ligera suciedad, que puede ser eliminada durante la limpieza habitual del habitáculo
- Instrumentos completos y dotados de capacidad funcional, en su caso, con modo día/noche disponible



- Fuerte suciedad y manchas que requieren una limpieza profunda
- Funda de volante suelta
- Intenso desgaste y rasgones en asientos, alfombrillas y piezas de revestimiento
- Agujeros de taladro
- Agujeros de quemadura
- Intensa alteración de color
- Faltan piezas de asientos o de revestimiento
- Fallo de funcionamiento en el cinturón de seguridad
- Arañazos en panel de instrumentos y otros indicadores
- Fallo de funcionamiento en mando de asiento, pilotos e indicadores

## HABITÁCULO DEL VEHÍCULO

CALEFACCIÓN, VENTILACIÓN, AIRE ACONDICIONADO, AIRE ACONDICIONADO AUXILIAR, CALEFACCIÓN AUXILIAR



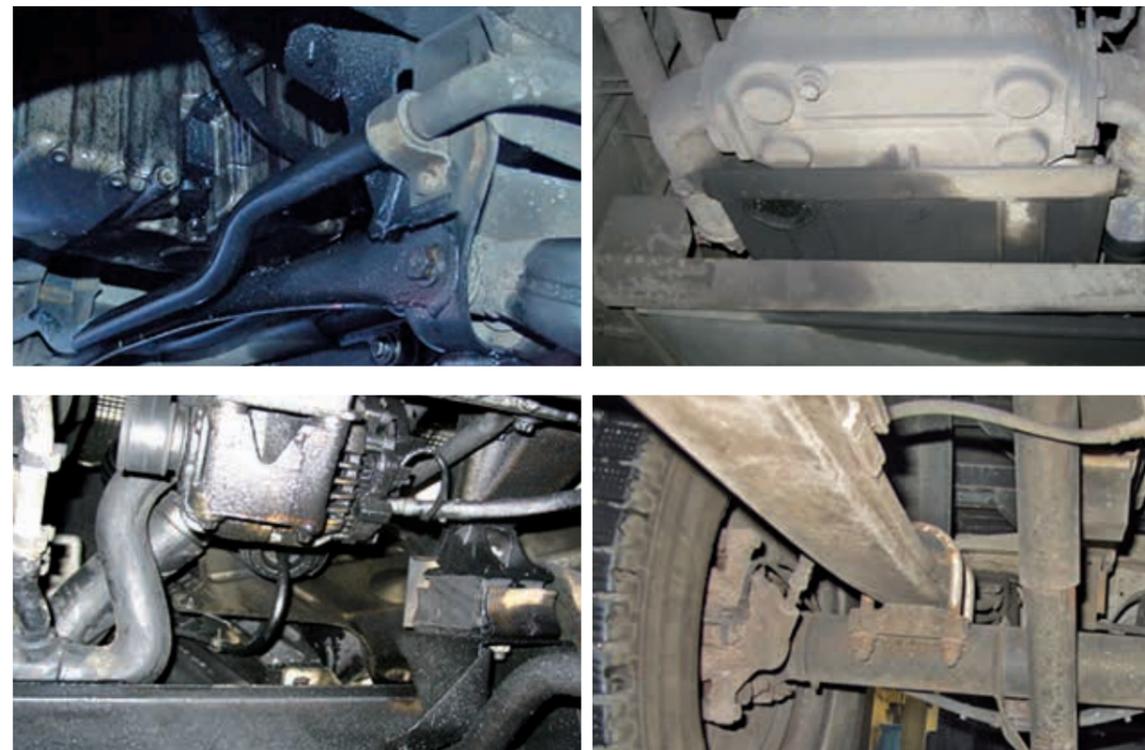
- Ligera alteración de color debida a la radiación solar
- Ligera suciedad, que puede ser eliminada durante la limpieza habitual del habitáculo



- Fuerte suciedad y manchas que requieren una limpieza profunda
- Agujeros de taladro
- Piezas quemadas
- Intensa alteración de color
- Indicadores rotos
- Faltan piezas de revestimiento o están rotas
- Faltan elementos de mando
- Dispositivos que no funcionan
- Filtros sucios



- Signos de desgaste que no afectan la seguridad vial
- Ligera humedad causada por aceite (sin formación de gotas)



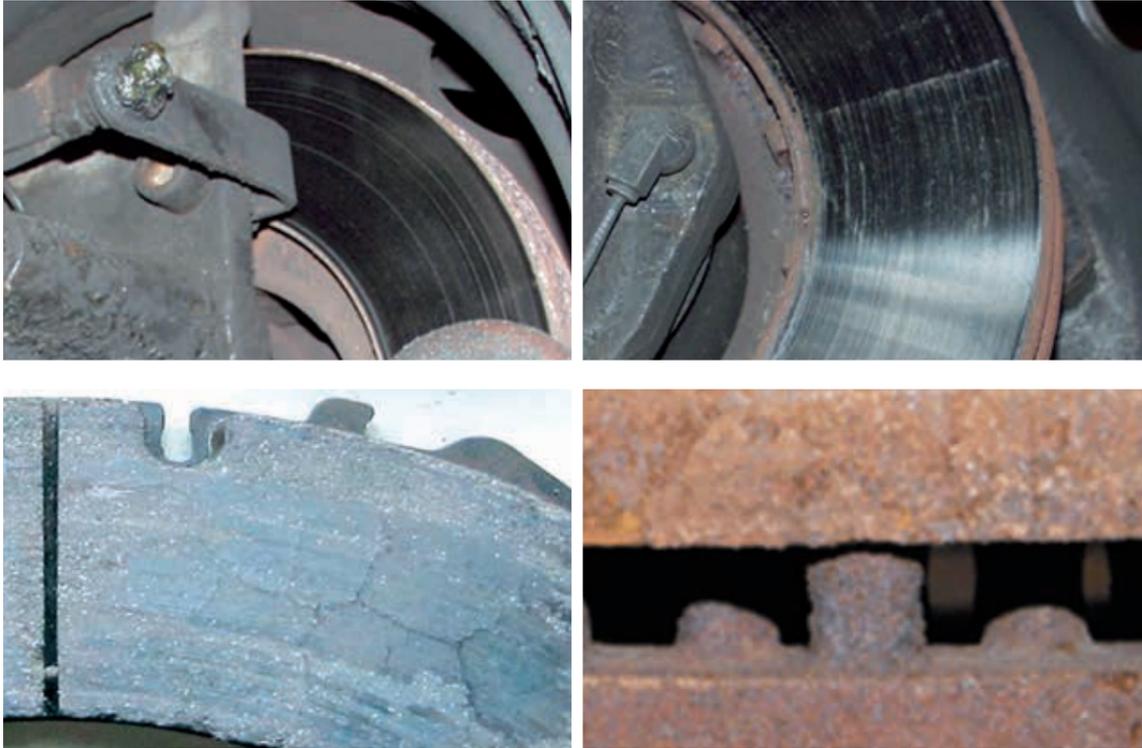
- Grietas en fuelles de suspensión neumática y manguitos del árbol motor
- Fuelles rotos
- Todas las fugas en motor, engranaje y diferencial, suspensión hidráulica y amortiguador
- Todos los signos de desgaste apreciables en una inspección visual y que afectan la seguridad vial
- Piezas de eje, amortiguación y chasis dañadas debido a choques
- Barras de acoplamiento/brazo de suspensión, etc. desgastados
- Mecanismo de dirección y bomba de servodirección con fugas
- Ruidos no identificables en la zona del motor, engranaje, diferencial y transmisión



- Estado normal correspondiente a los años y kilometraje del vehículo



- Fugas
- Perforaciones por corrosión
- Deterioros causados por golpes exteriores
- Faltan piezas de equipo, p. ej. colas de escape rotas o deformadas



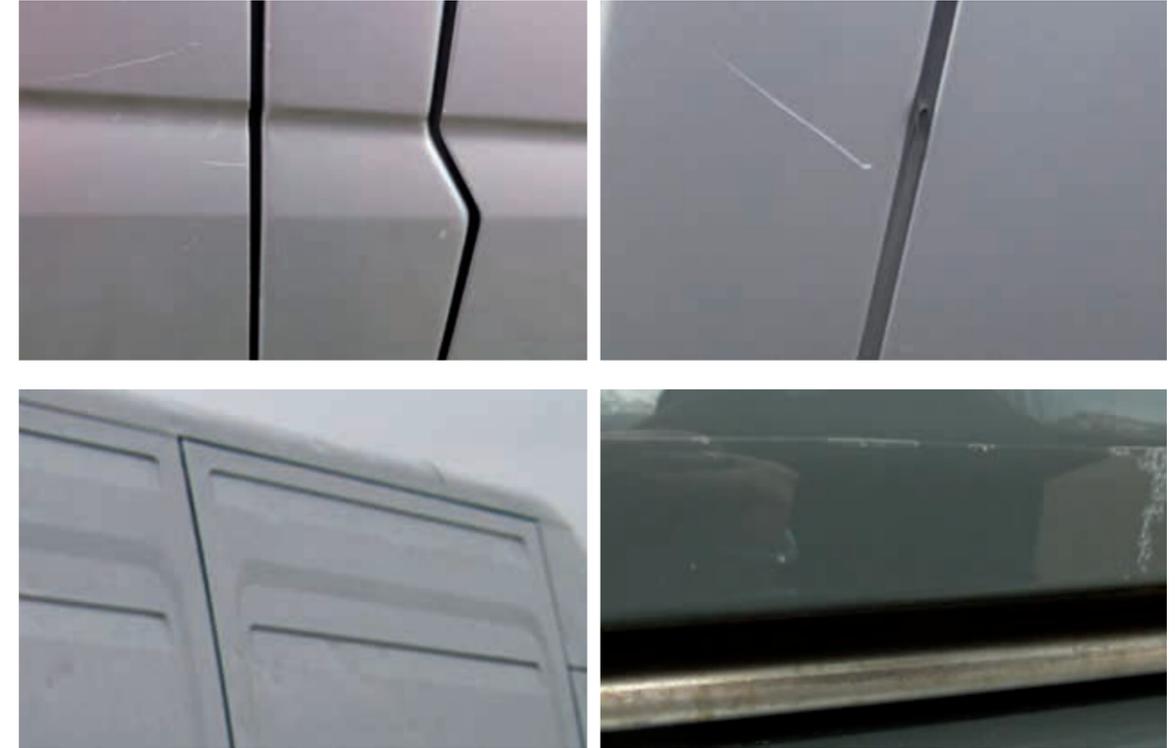
- Estado normal correspondiente a los años y kilometraje del vehículo



- Forros de freno lisos, desgastados
- Discos de freno oxidados, desgastados, lisos
- Tubería del freno porosa
- Cualquier merma de funcionalidad
- Deterioros por falta de circulación



- Ligeros arañazos en la superficie (pulible)
- Ligera picadura de la pintura, p. ej. en los bordes de las puertas
- Ligeros deterioros causados por piedras (sin llegar a la pintura de fondo) en la parte delantera del vehículo
- Ligeros deterioros causados por el medio ambiente que pueden ser pulidos
- Ligeras marcas, como p. ej. las que dejan los túneles de lavado
- Ligeros arañazos en la pintura en la zona del faldón trasero, que pueden producirse durante la carga/descarga
- Ligeras alteraciones del color debidas a distintos tipos de revestimiento, materiales de base y modificaciones de color debidas al envejecimiento



- Arañazos que no se pueden pulir
- Arañazos con fuerte abrasión de la pintura
- Pegatinas publicitarias o restos de ellas
- Importantes deterioros causados por el medio ambiente, y hacen necesario volver a pintar
- Importantes deterioros causados por piedras (llegan a la pintura de fondo)
- Fuerte desconchado de la pintura
- Puntos de corrosión
- Intensas alteraciones del color, p. ej. debido a pintura posterior
- Retoques de pintura inapropiados



- Ligeros arañazos en la superficie (pulible)
- Ligera picadura de la pintura, p. ej. en los bordes de las puertas
- Ligeros deterioros causados por piedras (sin llegar a la pintura de fondo) en la parte delantera
- Ligeros deterioros causados por el medio ambiente que pueden ser pulidos
- Ligeras marcas, como p. ej. las que dejan los túneles de lavado
- Ligeros arañazos en la pintura en la zona del faldón trasero, como pueden producirse durante la carga/descarga
- Ligeras alteraciones del color debidas a distintos tipos de revestimiento, materiales de base y modificaciones de color debidas al envejecimiento



- Módulos para equipaje
- Arañazos con fuerte abrasión de la pintura
- Pegatinas publicitarias o restos de ellas
- Importantes deterioros causados por el medio ambiente, y que hacen necesario volver a pintar
- Importantes deterioros causados por piedras (llegan a la pintura de fondo)
- Fuerte desconchado de la pintura
- Puntos de corrosión
- Intensas alteraciones del color, p. ej. debido a pintura posterior
- Retoques de pintura inapropiados



- Ligeros arañazos en la superficie (pulible)
- Ligeras picadura de la pintura, p. ej. en los bordes de las puertas
- Ligeros deterioros causados por piedras (sin llegar a la pintura de fondo) en la parte delantera del vehículo
- Ligeros deterioros causados por el medio ambiente que pueden ser pulidos
- Ligeras marcas, como p. ej. las que dejan los túneles de lavado
- Ligeros arañazos en la pintura en la zona del faldón trasero, como pueden producirse durante la carga/descarga
- Ligeras alteraciones del color debidas a distintos tipos de revestimiento, materiales de base y modificaciones de color debidas al envejecimiento



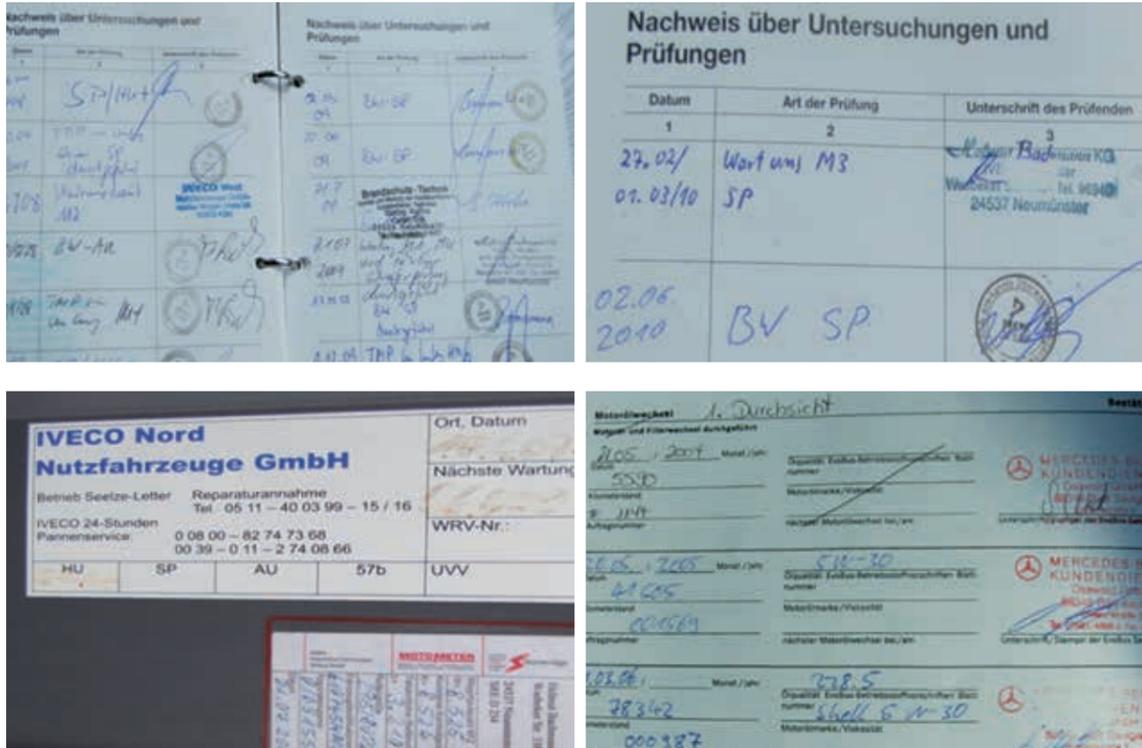
- Arañazos que no se pueden pulir
- Arañazos con fuerte abrasión de la pintura
- Pegatinas publicitarias o restos de ellas
- Importantes deterioros causados por el medio ambiente, y que hacen necesario volver a pintar
- Fuerte desconchado de la pintura
- Puntos de corrosión
- Intensas alteraciones del color, p. ej. debido a pintura posterior
- Retoques de pintura inapropiados



- Ligeros arañazos en la superficie (lavable)
- Ligeros deterioros causados por el medio ambiente
- Ligeras marcas, como p. ej. las que dejan los túneles de lavado
- Ligeras alteraciones del color debidas a distintos tipos de revestimiento, materiales de base y modificaciones de color debidas al envejecimiento



- Fuertes arañazos que llegan hasta el tejido
- Arañazos con fuerte abrasión
- Pegatinas publicitarias o restos de ellas, restos de pegamento
- Importantes deterioros causados por el medio ambiente
- Intensas alteraciones del color
- Reparaciones realizadas inadecuadamente
- Toldos, piezas, ojales de toldos y ganchos desgarrados



- Mantenimiento de grupos/climatizador necesario en breve
- Cambio de correa trapezoidal, de correa dentada necesario en breve
- Inspección técnica de vehículos con una validez mínima de 3 meses



- Trabajos de mantenimiento en retraso
- Cualquier mensaje de error de dispositivos electrónicos de a bordo
- Cambio con retraso de la correa de distribución
- Inspección técnica de vehículos con una validez inferior a 3 meses

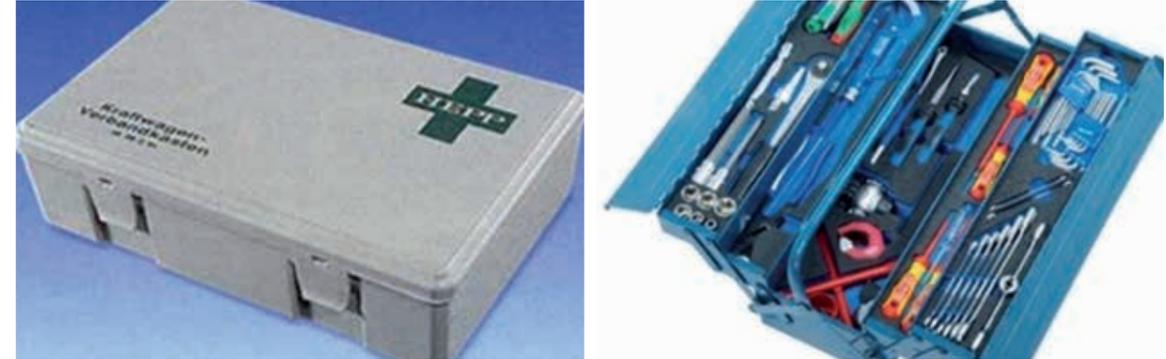
CHECK LIST PARA LA ENTREGA DEL VEHÍCULO



Para evitar trabajos y costes adicionales, antes de devolver el vehículo compruebe si están completas todas las piezas y la documentación perteneciente al vehículo. A continuación le indicamos toda la documentación y objetos que deberá entregar:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Libro de Garantía</li> <li><input type="checkbox"/> Ficha con la ITV en vigor al menos 3 meses</li> <li><input type="checkbox"/> Permiso de circulación</li> <li><input type="checkbox"/> Rueda de recambio</li> <li><input type="checkbox"/> Compresor y producto de relleno para neumáticos</li> <li><input type="checkbox"/> Herramientas de a bordo</li> <li><input type="checkbox"/> Enganche para remolque con llave</li> <li><input type="checkbox"/> CD/DVD de navegación</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Tarjeta de código de la radio</li> <li><input type="checkbox"/> Llave y llave de repuesto</li> <li><input type="checkbox"/> Mando a distancia con llave</li> <li><input type="checkbox"/> Botiquín</li> <li><input type="checkbox"/> Triángulo de emergencia</li> <li><input type="checkbox"/> Chaleco reflectante</li> <li><input type="checkbox"/> Red de maletero</li> <li><input type="checkbox"/> Lona impermeable</li> <li><input type="checkbox"/> Asientos y fundas desmontados</li> </ul> | <p>Impuesto de Circulación (impuesto municipal de vehículos del año en curso)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Carta de renuncia a opción a compra.</li> <li><input type="checkbox"/> Mandato profesional genérico (firmado y sellado).</li> <li><input type="checkbox"/> Solicitud de transferencia (firmada y sellada).</li> </ul> <p>Tarjeta Code. Debe adjuntarse junto al envío de la documentación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Equipo de sonido, incluido cualquier código de seguridad y tarjeta de documentación.</li> <li><input type="checkbox"/> Documentación de la carrocería y de los equipamientos, incluido el historial de intervenciones de mantenimiento y los certificados de verificación. Validez mínima 6 meses.</li> <li><input type="checkbox"/> Paquete de informaciones del vehículo y de la carrocería incluido libro de instrucciones y todas las garantías del fabricante que aún no hubieran caducado.</li> </ul> |
|--|--|--|

ENTREGA INCOMPLETA



Fahrzeugunterlagen			
Zulassungsbescheinigung:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	Anzahl
Fahrzeugschlüssel:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Inspektionsheft:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Radio Code Karte:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Navigations CD / DVD:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Tankkarte DKV:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Tankkarte Shell:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Bordbuch:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Navigationssystem/-gerät:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Kugelhaupt Anhängerkupplung:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Bordwerkzeug:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Wagenheber:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Handy/vorbereitung:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	Handy
Funk oder Vorbereitung:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Fernbedienung Standheizung:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Ersatzrad / Tire-Fit:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
zusätzliche Reifen/Räder im Fahrzeug:	vorhanden	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
		<input type="checkbox"/> Sommer <input type="checkbox"/> Winter <input type="checkbox"/> Ganzjahres	

- Equipamiento de serie y accesorios
- Homologación de piezas o elementos montados posteriormente a la fabricación del vehículo
- Equipamiento según check list (véase a la izquierda)

**Indicación importante!**

Evite costes adicionales devolviendo todas las piezas y documentación pertenecientes al vehículo y accesorios.

**NOTAS**

**NOTAS**



**IVECO**

Your partner for sustainable transport

[www.iveco.com](http://www.iveco.com)

**OK TRUCKS**

PRE-OWNED VEHICLES CERTIFIED BY IVECO

[www.oktrucks.com](http://www.oktrucks.com)